



1 (2)

- Innehåll:
1. Rekommendationsavtal om ersättningar till Teosto
 2. Användning i fijsamlingen av bibeltexter och psalmbokspsalmer som ägs av Kyrkans centralfond

1. REKOMMENDATIONSAVTAL OM ERSÄTTNINGAR TILL TEOSTO

Enligt upphovsrattslagen (40411961) förutsätts i regel tillstånd för offentligt framförande av upphovsrättsligt skyddad musik och i regel skall en ersättning betalas. En viktig bestämmelse ur kyrkans synvinkel är 21 § upphovsrattslagen. Ersättning betalas inte för musik som framförs i samband med gudstjänster och musik som används vid sammankomster där musikverk inte är huvudsaken och då intradesavgift inte betalas och som inte heller i övrigt ordnas för att få intäkter. I enlighet med de rättigheter som bestäms om i upphovsrattslagen företräds tonsättare och de som skriver text till musikverk av Finlands Ton&tares Internationella Upphovsrättsbyrå Teosto r.f.

Kyrkostyrelsen har redan med Teosto gjort ett rekommendationsavtal för åren 1999, 2000 och 2001 om ersättningar för uppförd musik. Priset i cent i rekommendationsavtalet för år 2002 har bestämts på basis av kommunernas rekommendationsavtal. Dessutom har betydelsen av 21 § upphovsrattslagen bedömts. Sålunda stannade man vid förhandlingarna vid priset 5,89 cent (35 p) per medlem.

Då de två senaste försöken att undersöka mängden av den musik som framförs i församlingarna ansåg man vid förhandlingarna att det är skäl att avstå från undersökningarna. Sålunda har den paragraf som förpliktade till undersökning utelämnats ur avtalet.

Kyrkostyrelsen rekommenderar att församlingarna för framföranden av musik år 2002 betalar ersättning till Teosto enligt 3 § 1 mom. i rekommendationsavtalet sålunda att varje församling betalar 5,89 cent per församlingsmedlem. Vid rapporteringen av musik skall fijsamlingen dessutom följa det förfarande som nämns i avtalet.

Om församlingen anser att ersättningsförfarandet i 3 § 1 mom. rekommendationsavtalet inte är än damålsenligt skall fijsamlingen följa det förfaringsätt som nämns i 3 § 2 mom. I sådana fall ger Teosto församlingen anvisningar om betalning av ersättningarna och rapporteringen.

2. ANVÄNDNING I FÖRSAMLINGEN AV BIBELTEXTER OCH PSALMBOKS- PSALMER SOM ÄGS AV KYRKANS CENTRALFOND

Kyrkans centralfond äger den finskspråkiga bibelöversättningen av år 1992 samt psalmer i den finsk- och svenskspråkiga psalmboken. Enligt upphovsrattslagen behövs ägarens tillstånd för att använda skyddat material. Församlingarna har inte hittills varit i särställning i fråga om användningen av det skyddade materialet i Bibeln och psalmböckerna utan har på samma sätt som andra varit tvungna att begära tillstånd av Kyrkostyrelsen vid annan användning än i samband med gudstjänsterna. Kyrkostyrelsen har beslutat att församlingarna inte i framtiden behöver begära publiceringstillstånd beträffande bibeltexter och psalmer som ägs av Kyrkans centralfond vid användning t.ex. i programblad, på julkort och annat dylikt i litet format.

KYRKOSTYRELSEN

Risto Junttila

Leena Rantanen

BILAGA till kyrkostyrelsens cirkulär nr 5/2002

Finlands Ton&tares Internationella Upphovsrättsbyrå Teosto r.f. (nedan Teosto) och evangelisk-lutherska kyrkans i Finland kyrkostyrelse (nedan kyrkan) har ingått följande

REKOMMANDATIONSAVTAL

1 § Teosto beviljar fijsamlingarna och de kyrkliga **samfälligheterna** inom evangelisk-lutherska kyrkan i Finland **rätten** att enligt detta avtal offentligt **framföra** av Teosto **repre-** senterade musikverk och till dem anknutna texter vid tillställningar som en församling **an-** ordnar och vid vilka framfijrande av musik enligt upphovsrattslagen (404/1961) **förutsätter** **tillstånd** av musikverkens **rättsinnehavare**.

Ovan nämnda tillställningar är bl.a. olika konserter och övriga musiktillställningar samt avgiftsbelagda klubbar, musiklekskolor, gymnastiklektioner, utflykter och lager, vid vilka upphovsrättsligt skyddad musik **används**.

Rätten till framfijrande av musik **trader** i kraft när församlingen betalat Teosto den **ersätt-** ning som nämns nedan i 3 § 1 eller 2 mom.

2 § Detta avtal **gäller** inte musik som **framförs** vid **gudstjänster**. Avtalet **gäller** inte **hel-** ler nyttjande av musik vid tillställningar **där framförandet** av musikverk inte är huvudsaken och **inträdet** är avgiftsfritt och **tillställningen** inte heller annars anordnas i **förvärvssyfte**. Sådana tillställningar är med **stöd** av 21 § upphovsrattslagen (446/1995) **fria från ersätt-** ning.

3 § Genom detta avtal **förbinder** sig kyrkostyrelsen att **för församlingarna rekommende-** ra att dessa år 2002 **betalar** Teosto **5,89** cent per närvarande församlingsmedlem för den **rätt** till framfijrande av musik som nämns i 1 §.

Med antalet medlemmar avses varje år situationen den sista **december** föregående år.

Anser fijsamlingarna att **ersättningsförfarandet** 1 mom. ovan inte är ändamålsenligt, **er-** bjuder Teosto fijsamlingarna som alternativ **möjligheten** att **för** varje sådan tillställning som nämns i 1 § **betala** en ersättning enligt den tariff som Teosto allmänt tillämpar på liknande tillställningar.

4 § Församlingarna skall **fyra gånger** om året, under den **kalendermånad** som följer **re-** spektive kvartal, meddela Teosto uppgifterna om **levande** musik som **framförts** på **konser-** ter och vid andra än i 2 § **nämnda musiktillställningar**. Vid rapporteringen **används** Teostos blanketter som Teosto **tillställer** fijsamlingarna gratis.

5 § Detta avtal **gäller** 1.1-31.12.2002.

Detta avtal har skrivits ut i två exemplar, ett **för** vardera avtalsparten.

Helsingfors den januari 2002